

# EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA  
DEL URUGUAY



Año XXV

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 de 1937

N.º 769



La Casa Paterna del Pro Secretario del Consejo Directivo  
de "Euskal Erria" Don Martin Urrutia



Vizcarret (Lesaca), Provincia de  
Navarra, España



En la segunda casa de la derecha, y en la pieza señalada con la ventana de la planta baja que está hacia la derecha, nació este amigo, en tan lindo paisaje de frescura y de verdor, entre montañas majestuosas.

Es éste un motivo decorativo muy grato para nosotros.

# ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

Administra bienes — — —  
Desempeña funciones de Apoderado  
Seguros - Asuntos Judiciales  
Tramitación de Sucesiones  
Propaganda comercial



OFICINAS: URUGUAY 1268, Casí 880. VI

Horario: días hábiles exceptuando  
los Sábados: de las 16 a las 18

U. T. E. 8.57.53 :: MONTEVIDEO

## SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA  
Esta es la marca que ha obtenido el  
único Gran Premio en la  
Exposición Internacional de Medicina y  
Higiene del Centenario  
UNICOS IMPORTADORES  
**VALENTIN MARTINEZ & Cia**  
— MONTEVIDEO —

## ZABALETA & LIZARRAGA

Dueños de Loreano Zabaleta  
— IMPORTADORES —  
719 - CALLE RINCÓN - 723  
Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,  
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.  
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR  
U. T. E. 90-750.  
DIREC. TELEG. LOREZABAL

## LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS  
Oficina y bodega:  
1970 - CUAREIM - 1978  
— MONTEVIDEO —  
U. T. E. 86726

## NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS  
BARRACA Y OFICINAS  
Calle Julio Herrera y Obes, 1674  
U. T. E. 86-348.

## H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor  
2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223  
Comisarios de Frutos del país  
CAJILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO  
U. T. E. 28-401

## Jabonería y Estearinería Francesa

DE  
**JUAN HARAMBURE**  
ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076  
TELÉFONOS: (ESCRITORIO: 8.88.21)  
(FÁBRICA: 40.17.73)  
Fidan Jabón Libertad  
ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

## JOSE GARAYALDE

— IMPORTACION DIRECTA —  
BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-  
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,  
CADENAS, ETC.  
Artículos para regalos - Casa de compras en París  
1433 - Calle Iturzaingó - 1433

UNICO CREADOR Y FABRICANTE

O. CASTELLANO

## POSTRE CHAJÁ DE PAYSANDÚ

EN VENTA EN MONTEVIDEO  
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

## GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS  
Especialidades farmacéuticas — Parfumería  
Artículos de tocador, Cirugía y  
Laboratorio.  
U. T. E. 86-321 — 86-322.  
1368 - PARAGUAY - 1372  
1365 - PLAZA CAQUANCHA - 1369

## Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS  
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de  
campana, Pan 3 veces al día  
COLONIA 1090 Y 1092  
TEL. AUT. 85352  
ANEXO: FABRICA DE HELADOS



Domicilio: Bulevar España 2670 — U.T.E. 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1108. U.T.E. 8-70-77  
Casa Impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias.— Agraciada 1023

ADMINISTRADOR:  
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 DE 1937

AÑO XXV  
N.º 709



## En memoria de los asociados muertos

Desde el 20 de Enero de 1913 al 15 de Septiembre de 1937

**A**L celebrarse las Bodas de Plata de «Euskal Erria», la Comisión de Señoras, conforme a lo establecido por los Estatutos sociales en el inciso a) del artículo 5.º, invita a los socios en general con sus familias para el solemne funeral que, en sufragio de las almas de los asociados fallecidos, se verificará el

**LUNES 20 de SEPTIEMBRE, a las 9 y 30 horas**

en la Iglesia parroquial de San José (Vascos), situada en la calle Julio Herrera y Obes 1431.

La Comisión Organizadora de esta ceremonia tiene sumo interés en la mayor asistencia de asociados como sentido homenaje a los que fueron compañeros nuestros y que nos precedieron en el viaje a la eternidad.

Terminado el funeral, el Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone, se dignará pronunciar un discurso de circunstancias, atención que nos honra sobremanera.

Pedimos a todos los asistentes a este funeral que, al penetrar en el templo, depositen su tarjeta, para ser publicados sus nombres en la Revista social; en ese momento se les entregará un recuerdo de este acto, evocador de los cinco lustros con que cuenta nuestra Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria», con los nombres de todos los elementos que perdimos.

La Comisión de Señoras agradece, anticipadamente, la asistencia Montevideo, 15 de Septiembre de 1937.

Por la Comisión de Señoras:

**Juliana U. de West,**  
Presidenta.

*Julia West de Cardeillac,*  
Secretaria.

## Doctor D. Juan Campisteguy

† El 4 de Septiembre de 1937

**F**IGURA consular y venerable la que acaba de morir en nuestra capital, y que ocupó altos puestos en la Administración pública, culminándolos con el de Presidente de la República, en las fiestas del Centenario del Uruguay.

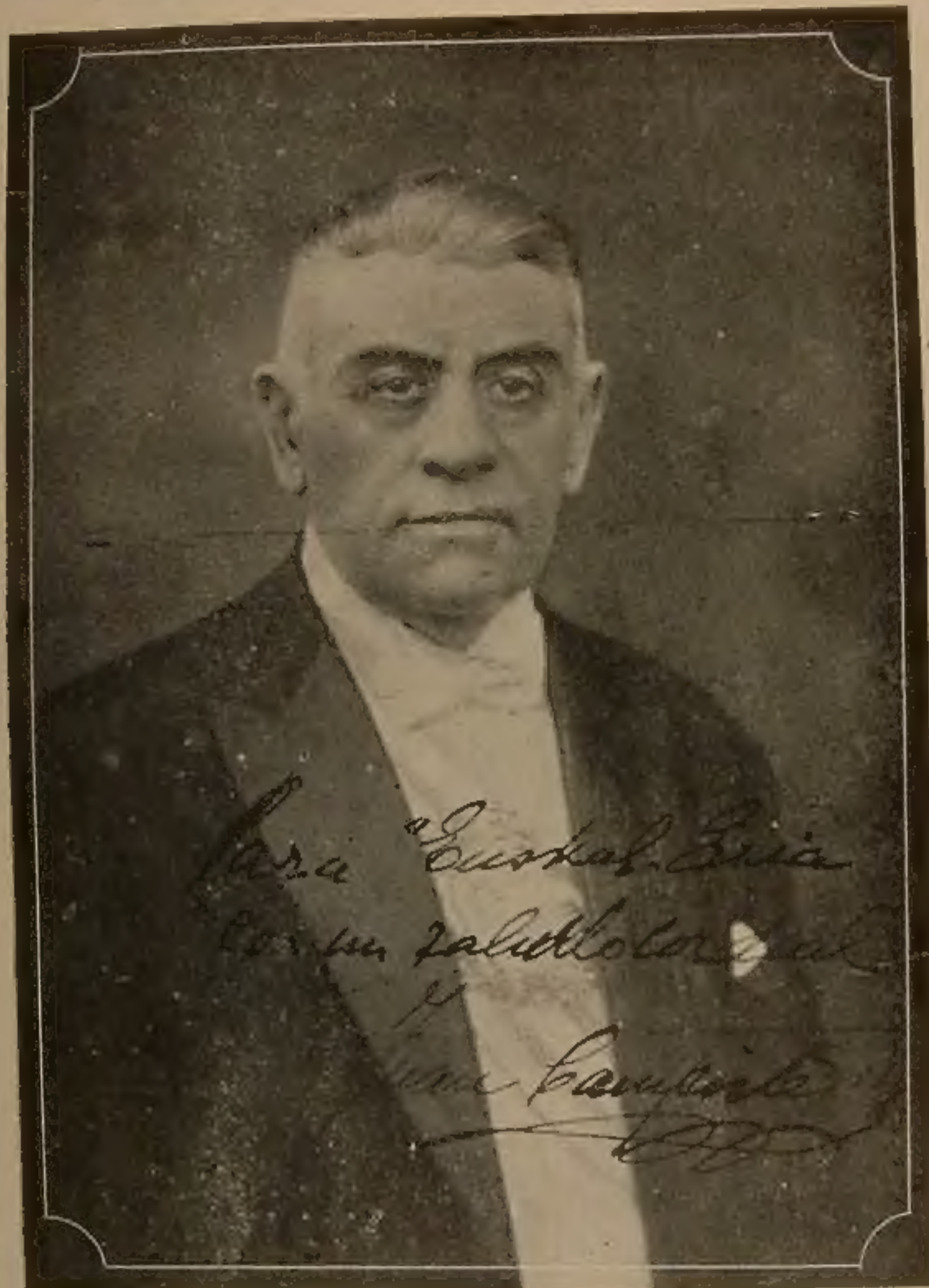
Recordamos su figura grata, suavisima y bondadosa para todos.

Fué el primer Presidente de la República que nos honró, en varias oportunidades, con su presencia en nuestras fiestas anuales y en otros actos sociales, con su esposa e hijos, y nos declaraba que entre nosotros se encontraba como en su propia casa.

Amó mucho a la tierra de sus padres, y fué tanta su simpatía hacia «Euskal Erria», que se vinculó a ella como asociado, y, como tal, lo sorprende la muerte, que nos amarga

y contrista.

Vida de merecimientos, de abnegación, de noble patriotismo fué la del Dr. Campisteguy que, silenciosamente, acaba de morir en la dulce paz de su hogar, cuya felicidad fué turbada, hace pocos años, con muerte de su amada compañera, Doña Aurelia Macció de Campisteguy (Q. E. P. D.)



Hombre de consejo, amigos y adversarios políticos veían en él la representación de la lealtad y del sacrificio por su patria.

Todos le veneraban y querían. Era una bandera.

Estos sentimientos quedaron evidenciados en su sepelio, que fué una manifestación de duelo nacional.

Todas las categorías sociales; políticos y comerciantes, periodistas y escritores, en un sentimiento de dolor, acompañaron los restos de este patriota a su última morada.

Testimonio elocuentísimo de que el Dr. Campisteguy dejó una evocación gratísima de su nombre.

«Euskal Erria» pierde ahora un elemento distinguido, bueno, de gran sinceridad.

Tributamos a su memoria inolvidable nuestro homenaje, pues el extinto, en muchas oportunidades, nos honró con su afecto y su simpatía.

Nos inclinamos ante su tumba y acompañamos a sus deudos en estos momentos de dolor.

### Condolencias del Consejo Directivo

Montevideo, 7 de Septiembre de 1937.

Señor Doctor D. Juan José Campisteguy y Familia

De mi mayor consideración:

**A**NTE la muerte de su señor padre, el Doctor D. Juan Campisteguy (Q. E. P. D.)<sup>1</sup> cumpla con el deber de presentar a Vd. y familia las más sentidas condolencias.

Nuestra «Euskal Erria» nunca olvidará las atenciones y finezas que para ella tuvo su señor padre de Vd., desde la Presidencia de la República, pues nos acompañó animoso y entusiasta en varios importantes actos y más tarde se vinculó a nuestras filas con una espontaneidad que realmente nos honra.

La figura serena, afectuosa y cordial del Dr. Campisteguy alraro sobre sí la simpatía general, y, por nuestra parte, nos enaltecía al tenerlo entre nosotros, pues, como descendiente de vascos, nos ejemplarizó con su amor racial.

Los miembros de este Consejo Directivo, Comisiones y asociados, estamos muy cerca del corazón de Vds. en momentos tan tristes y, a los numerosos homenajes que fueron tributados a la memoria esclarecida del Dr. Campisteguy, hemos unido los nuestros, sencillos pero sinceros.

Al interpretar estos sentimientos, en nombre del Consejo Directivo de «Euskal Erria», saludo a Vd., hermanos y familiares, con la expresión de mis mejores sentimientos.

LUIS SAN MARTIN,  
Presidente.

Fidel Garayalde,  
Secretario.

### Otros homenajes

Además, el Consejo Directivo de «Euskal Erria» mandó una hermosa corona de flores; firmaron, el Presidente y Secretario, en el Album en su casa mortuoria y presentaron personalmente su pésame a sus deudos; y, en la sesión del 7 del corriente, el mismo Consejo, se puso de pie enalteciendo la memoria del Dr. Campisteguy, tal como consta en el acta respectiva.

# Socios fallecidos desde la fundación de "Euskal Erria"

## Hasta el 15 de Septiembre de 1937

### Ex Presidentes de la Institución

(Por orden alfabético)

Bidegaray, Beltrán.  
Duvigneau, Domingo.  
Elorza, José.  
Gamboa, Matías.

Goñi, Francisco.  
Inclarte, Nicolás.  
León, Esteban.  
Parrabère, Fernando.

### A S O C I A D O S

#### A

Armagnague, Santiago  
Astiz, Juan Bautista  
Astiz, Juan  
Aguerre, Juan  
Aznárez, Valentín  
Aldaya, José  
Aguirre, Francisco  
Aramendi, Hermenegildo  
Alonso y Alonso, Valentín  
Amatrián Goñi, Patrocinio  
Aseguinolaza, Luis  
Astiz, José  
Arteaga, Telesforo  
Arbiza, José  
Astiz, Angel  
Algaré, Beltrán  
Aguerre, Pedro A.  
Acuña, Juan  
Aguirre, Mariano  
Aguerreberre, Salvador  
Apatia, Ricardo  
Alsúa, José  
Agós, Félix  
Arizcon, Francisco  
Arriat, Juan  
Aroztegui, Joaquín  
Alonso, Alejandro  
Ardaiz, Fabriciano  
Arámburu, Domingo

#### B

Bombet, Juan  
Bañales, Pablo, Coronel  
Bidegaray, Juan B.  
Brust, Juan  
Bañales, Eugenio  
Bercetche, Pedro  
Bidart, Miguel  
Barquín, Enrique  
Bidegain, Beltrán  
Bordaberry, Santiago  
Bidondogaray, José  
Beramendi, Hilario  
Bordabehere, Juan  
Barrán, Bernardo  
Berroa Michelena, Julio  
Bidegain, Pedro  
Barañano, Ildefonso  
Berhouet, Pedro  
Benia Etchegoyen, Justo  
Baráibar, Félix

#### C

Caillava, Pedro  
Corta, José María  
Capraro, Francisco  
Catalina, Lorenzo

Carril, Andrés  
Cendoya, Manuel  
Corbalán, Francisco  
Charles, Carlos  
Cruz Ibarra, Magdaleno  
Cacciatori, Vicente A.  
Carriguery, Pedro  
Conde Irisarri, Eudaldo  
Catalina, Bernardino  
Contrera, Ricardo  
Cichei, Lorenzo  
Campisteguy, Juan Dr.

#### D

Datnaud, Amadeo  
Dermit, Salvador  
Donagaray, Bernardo  
Darrieumerlou, Bautista  
Donazar, Valentín  
Donagaray, Juan  
Donagaray, Francisco  
Deagustini, Alfredo  
Donamari, Adolfo A.  
Darriulat, Honorio H.

#### E

Errecart, Justo  
Eyheragaray, Bernardo  
Etchebest, Martín  
Etchandy, Miguel  
Etchemendy, Pedro  
Erramoussé, Juan  
Errecart, Pedro Gregorio  
Eyherachar, Gerónimo  
Eizmendi, Ceferino  
Etcheverry, Juan Bautista  
Etchepare, Dr. Bernardo  
Etcheverriborda, Luis G.  
Errecart, Juan  
Echezarreta, José María  
Erice, Andrés  
Etchébarne, Sebastián  
Echeverría, Domingo  
Etchebest, Alberto  
Estela, Carlos  
Etcheverry, Pedro  
Erreguerena, Francisco  
Etcheverry, Venancio G. Coronel.  
Etchegoimberry, Domingo

#### F

Fígoli, Alberto  
Fígoli, Juan  
Fagalde, Bautista

#### G

Gomensoro, José  
Gascue, Juan Hilario  
Goicochea, José María  
Garrastacubé, Angel

Garayalde, Antonio  
Garmendia, Juan  
Garcíaandia, Constancio  
Gascue, José  
Galarraga, Ignacio, Pbro.  
Giúdice, Guillermo  
Gorriti, Carlos  
Gelós, Juan  
Guarga, Rafael  
Gogorza, Juan  
Gelós, Pedro  
Galdós, Regino F. Dr.  
Gorriti, José  
García Monje, Manuel

#### H

Harambure, José  
Harán, Antonio  
Halty, Luis  
Harambure, Pedro

#### I

Iraola, Pedro  
Idiartegaray, Alejo Dr.  
Iribarne, Martín  
Icureta Goyena, Ignacio  
Imaz, Juan  
Iriart, Juan  
Irigoyen, Bernardo  
Iraola, José María  
Igoa, Domingo  
Ibarburu, Joaquín  
Isasa, Adolfo  
Irigoin Bicariteguy, Pedro  
Indart Denis, Pedro J.  
Iribarren, Fernando  
Igoa, José  
Iribarne, Domingo  
Irulaguy, Bruno  
Iguain, Nicomedes  
Igón, Juan Bautista  
Irriberrí Anchorena, Tomás  
Idiartegaray, Domingo  
Igarzábal, Rómulo  
Iriart, Pedro Martín  
Idiartegaray, Rodolfo  
Ilarras, Antonio  
Idiarte, José  
Ibiza, Domingo  
Ibarburu, José Santos

#### J

Jorajuria, José V.  
Juanotena, Juan  
Juanotena, Pedro  
Jentschik, Rodolfo  
Josserrme, Juan A.

#### L

Latorre, Ventura

Lasarte, Felipe  
 Larrayoz, Ignacio  
 Legorburu, Pedro  
 Laxalde, Pedro  
 Loustau, Juan  
 Larrañaga, José  
 Leizagoyen, Juan B.  
 Leizarraga, Pedro F. Bernabé  
 Latzaga, Luis  
 Latorre, Salvador  
 Laborde, Enrique  
 López, Lorenzo J.  
 Lucini, Italo  
 Lizarazú, José  
 Larrimbe, Felipe  
 Labacá, Julián  
 Loustau, Juan  
 Larroque, Bernardo  
 Lacau, Martín  
 Laxalde, Domingo

## M

Machicote, José  
 Machicote, Miguel  
 Maisterra, Juan  
 Mariezcurrena, Juan Pedro  
 Migliarini, Juan Luis  
 Mendizábal, Andrés  
 Mendiola, Ascensio  
 Martínez, Nicolás  
 Maisonave, Julio Juan  
 Mariezcurrena, Juan Ramón  
 Maisterra, Florencio  
 Murguía, Luis J. Dr.  
 Méndez, Lauro  
 Magirena, Angel (1)

## N

Natero, Juan José

(1) Autorizada su inclusión por el Consejo Directivo.

## O

Ospitaleche, Juan  
 Odriozola, José María  
 Ospitaleche, Pedro  
 Osácar, Pedro M.  
 Olhagaray y Curnchet, Juan  
 Oyarzun, Juan  
 Othaix, Pedro  
 Ocariz, Benigno  
 Olaso, José  
 Oraá, Pedro

## P

Pradère, Santiago  
 Pintado, Hilario  
 Pacheco, Melchor Jorge  
 Passano, Jorge L.  
 Puech, Carlos M.  
 Pereyra, Tomás  
 Peña, Antonio R.  
 Porcile, Ramón

## R

Reissig, Miguel  
 Rodríguez, Eleuterio  
 Raissignier, Juan Julio  
 Rodríguez Silva, Juan José

## S

Salaberry, Rafael  
 Saint-Cloud, Antonio  
 Salavarría Helguera, Fco.  
 Salaberry, Juan Pedro  
 Suquilvide, Julián  
 Salaverria, Francisco  
 Storace, José  
 Seijas, Claudio  
 Sorhueta, Bernardo J.

Salaverria, Juan Domingo  
 Sapello, Agustín  
 Salaberry, Miguel J.  
 Sánchez, Mario

## T

Toyós, José Angel  
 Turón, Pedro  
 Tanco, Braulio  
 Toyós, Esteban  
 Tourreilles, Domingo F.  
 Tourreilles, Domingo

## U

Urniza, Julián  
 Urriticochea, Elías  
 Urtiaga, Juan  
 Urriza, José Miguel  
 Uranga, José C.  
 Uraga, Juan  
 Urrestarazú, Ernesto

## V

Vidart, Juan  
 Ventura, Francisco

## W

West, Jorge

## Y

Yustede, Ramón  
 Yustede, Ignacio  
 Yéregui, Florencio

## Z

Zabalet, Nicolás  
 Zapiain, Prudencio  
 Zalacain, Miguel

## A S O C I A D A S

## A

Aramendia, Josefa A. de  
 Aramendi, Feliciano A. de  
 Arriudarré, María I. de  
 Aguirre, María M. C. de  
 Acuña, Rosa Ch. de  
 Artigalá, Teresa V. de  
 Amestoy, Teresa Bonello de  
 Abella, Paca S. de  
 Apezarena, Isabel U. de

## B

Bañales, Micaela Lizaso de  
 Beramendi, María Halty de  
 Berroa, Juana Michelena de  
 Buchiardo, Josefa I. de  
 Bartaburu, Juana R. de  
 Belloni, Martina G. de  
 Bideau, Ana R. de  
 Bazterrica, Juana G. de  
 Bildosteguy, Martina U. de  
 Bañales, Sara  
 Beytia, Hilario I. de  
 Berasain, María L. de  
 Bartaburu, Carolina B. de

## C

Carballo, Adela H. de  
 Catalina, Graciana

Cazenave, María Etchart de  
 Caubiós, Mariana B. de  
 Catalina, María Luisa  
 Cortabarría, Josefa O. de

## D

Delfino, Berna B. de  
 Duhagón, María Garacotch de  
 Daveri, Juana V. de  
 Dermitt, María Maggis de  
 Díaz, María A. de  
 Darritchon, Margarita L. de  
 Donagaray, Juana M. S. de  
 Darrieumerlou, María U. de

## E

Etchegaray, Mariana  
 Egusquiza, Catalina A. de  
 Elorza, Dolores S. de  
 Erro, Mariana O. de  
 Echevarría, M. Teresa J. de  
 Elisateguy, María R. de  
 Etchegoinberry, Cecilia L. de  
 Echevarne, Mariana B. de  
 Echevarren, Josefa Larnaga de

## F

Ferreiro, Catalina E. de

Faufet, María E.

## G

Giuria, Isabel A. de  
 Guillamón, Margarita O. de  
 Garayalde, Manuela E. de  
 Grange, Emilia Ospitaleche de  
 Guerra, María I. de  
 Gesto, María V. de  
 Garra, Justa R. de  
 Garmendia, Manuela C. de  
 Gorriti, María M. de

## H

Harriague, María

## I

Ithurralde, Margarita A. de  
 Irastorza, Micaela I. de  
 Irigoyen, María Carricart de  
 Irigaray, Juana B. de  
 Ipharraguerre, Micaela  
 Indurain, Cecilia Idoate de  
 Imenarrieta, Josefa M. de  
 Idartegoity, Graciana U. de  
 Indabere, Martina I. de  
 Ibarburu, Luisa B. de

## J

Juanotena, Joaquina Igoa de

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b><br>Lizarraga, Micaela Z. de<br>Lando, Justa G. de<br>Leizaga, María I. de<br>Lacroix, Josefa E. de<br>Labat, María Arceluz de<br>Lobigorri, Rosa H. de<br>Iete, María B. de<br>Lataillado, Francisca G. de     | Mariezcurrera, Ana A. de<br>Mendy, Francisca A. de<br>Miranda, Celina<br><br><b>O</b><br>Otegui, Antonia de<br>Ospitaleche, María Duque de<br>Osácar, María E. de | Sastría, Luisa Despauz de<br>Schinca, Juana Treviño de<br><br><b>T</b><br>Toyós, Cristina Etchegaray de<br><br><b>U</b><br>Urrutia, Juana Aguerondo de |
| <b>LL</b><br>Llache, Catalina C. de<br><br><b>M</b>                                                                                                                                                                     | <b>P</b><br>Paradizabal, Catalina Z. de<br>Pérez, María Listre de<br>Pérsico, Carmen S. de<br>Peña, Antonia I. de                                                 | <b>V</b><br>Vidart, Haramboure de<br>Villar, María Itarburu de<br><br><b>Y</b><br>Yriart, María Barcelona de                                           |
| <b>M</b><br>Mariezcurrera, Antonia E. de<br>Mariezcurrera, Josefa A. de<br>Martínez, María J. de<br>Meharu, María G. de<br>Mendy, María A. de<br>Mendizábal, Josefa A. de<br>Mujica, Josefa E. de<br>Moles, María N. de | <b>R</b><br>Ricart, Isabel<br><br><b>S</b><br>Saravi, Josefa A. de<br>Salaberry, Catalina S. de                                                                   | <b>Z</b><br>Zalacain, Ventura G. de<br>Zabaleta, Baldomera I. de<br>Zubizarreta, Josefina<br>Zabaleta, Julia Fruniz de                                 |

## El Campeonato de Pelota "Euskal Erria" 1937

**El miércoles 29 de Septiembre se verificará, en el Cine "Cervantes", el beneficio de la Comisión de Pelota**

**E**N el momento de cerrar esta Revista se nos hace saber que el miércoles 29 del corriente mes de Setiembre, a las 21 horas, en la amplia sala del Cine Cervantes, se verificará el beneficio anual de nuestra Comisión de Pelota y en honor de los Campeones del actual torneo.

Precio de la entrada, \$ 0.50.

Las localidades pueden adquirirse desde ahora en la sede central, o en la boletería la misma noche de la función.

Exhortamos a los asociados y consocias, con sus familias, asistan á este simpático acto, que, como en años anteriores, congregará a elementos bien conocidos.

Se distribuirá un artístico programa como recuerdo de este festival, para el que han seleccionado las cintas.

### Los partidos del sábado 4 de Septiembre

**A** pesar de la noche lluviosa, el programa ofrecido por la Comisión de Pelota, se cumplió bien.

En el primer partido, que fué a mano, jugaron González y Devita, contra Costa y Aguerre. Fué éste muy ameno: el equilibrio de las parejas hizo que cada deportista se luciera dignamente entre su categoría, especialmente González a quien acompañó bien Devita. Después de la última igualdad en el tanto 48, fué necesario prolongar el partido a 55 tantos, hasta que el éxito favoreció a la pareja González y Devita por 5 tantos. Sus contrarios se batieron bien.

En el partido de fondo se lucieron Andruco (hijo) y Bibiano Irigoyen contra Perico Alvarez y Zubiri.

Nota interesantísima fué la brindada por este

encuentro que satisfizo plenamente los anhelos del público, pues los tantos fueron llenos de lucha y bien sostenidos.

Producida la igualdad en el tanto 47, fué necesario prolongarlo y después de una lucha enardecedora, llena de un juego de selección, la victoria correspondió a Andruco e Irigoyen: 55 por 52.

Como se ve, el resultado de este encuentro justifica plenamente cuanto hemos dicho: que hubo equilibrio durante todo el encuentro.

Irigoyen nos brindó su juego fuerte, pues estaba en su hora de éxito, y su actuación fué muy aplaudida: lo acompañó Andruco (hijo), en forma merecida, cuya figura gallarda ya se perfila como un buen pelotari.

# La actuación de "Manos atadas"



Estas diversas notas reflejan al paletista uruguayo Alberto De Felipe, que se encuentra entre nosotros y que, con sus "manos atadas", nos brinda un juego elegante al par que excepcional. Interviene en numerosos partidos. El año pasado, con Cecilio Erreguerena, conquistó el Campeonato de primera categoría, a paleta. Es un elemento entusiasta del deporte.



## Sábado 11 de Setiembre

**C**UMPLIOSE ampliamente la jornada de esta noche, brindada por la Comisión de Pelota, ante una concurrencia siempre renovada de alimpitizantes con nuestro deporte, entre la que se encontraban damas y señoritas, que ponen un marco de atracción en todas nuestras jornadas.

En el partido preliminar, **Andruco (hijo) y Aguerre** contra **González y Palacios** nos brindaron un encuentro lleno de interés, donde cada pareja supo mantener, en plano superior, sus condiciones especiales. Hubo tantos bonitos y bien prolongados; al finalizar, el éxito correspondió a la pareja **Andruco y Aguerre** por 4 tantos en 50.

El partido de fondo, como se le llama comúnmente, strajo público, pues no podía ser más interesante. Presentáronse en la cancha y fueron saludados por el público, **Benítez Muñoz y Costa** versus **P. Alvarez y Anza**.

Fué éste, puede decirse, el partido más fuerte y equilibrado de la actual temporada del Campeonato de Pelota "Euskal Erria" 1937.

Las jornadas distintas y emotivas se renovaron con frecuencia, a lo largo del partido, en un ambiente de interés y de ansiedad si se quiere, pues estos cuatro pelotaris actuaron con una contracción que les honra.

**Alvarez y Anza** (éste jugaba sin sobre-brazo) hasta el tanto 25, obligaban fuertemente a sus contrarios y **Ero Costa** respondía bien con sus

seguras dos paredes. A esta altura se creía que **Benítez y Costa** serían los perdedores. Pero arreó la lucha, y las posiciones de ventaja se alternaban. Igualadas, ocurrieron en los tantos 26 y 43.

No vamos a hacer el proceso circunstanciado de este partido que despertó entusiasmo, por ser bien recordado por los que lo presenciaron; pero hemos de decir que **Benítez Muñoz** jugó con su maestría habitual, con sus cortadas a la derecha y sus levantes pronunciados; su compañero **Costa** no le fué en zaga, pues lo secundó en forma segura al par que serena.

**Perico Alvarez** actuó como delantero eficiente, con una destreza y seguridad absolutas, y **Anza**, el vigoroso **Anza**, tan suave para llevar las pelotas como fuerte y diestro para la colocación de las mismas, nos brindó una noche excepcional.

Seguridad, valentía, equilibrio de fuerzas, destreza manifiesta de los cuatro, aplausos que salidaban cada tanto que se prolongaba mucho, el saldo final fué la victoria de **Benítez Muñoz y Costa**, por 2 tantos en 55, tras la única postergación de cinco tantos.

Resultado magnífico, lleno de animación.

Partido de colorido superior, que debe evocarse como una jornada muy hermosa, que honra a nuestra cancha.

Felicitaciones a cuantos intervinieron en ambos partidos.

## Calendario de los partidos ya realizados, con sus resultados

### LUNES 23 DE AGOSTO.

- 18.15 horas. — 4.a de m. — **García y Haramburu** (50), contra **Arín y Arín** (42).
- 22.— horas. — 4.a de m. — **Souza Liz y Casamayou** contra **Lazardo y Larrobla**: 45-50.
- 23.— horas. — 5.a de m. — **Real y Mossino** contra **Barreto y Giovinnati**: 50-46.

### MARTES 24

- 19.15 horas. — 3.a de p. — **Mayo y Olaso** contra **J. C. Harreguy y Acheriteguy**: 40-35.
- 22.— horas. — 2.a de m. — **Balparda y Olivera** contra **E. Martínez y Alonso**: 50-40.
- 23.— horas. — 1.a de p. — **Benítez y Harreguy** contra **Pagouapé y C. Sáenz**: 34-40.

(MIÉRCOLES DÍA FERIADO)

### JUEVES 26.

- 18.15 horas. — 2.a de p. — **Balparda y Pao-lillo** contra **Cristiani y Latorre**: 40-33.
- 19.15 horas. — 4.a de P. — **Fredericci y Margheri** contra **Gamberoni y Ayerza**: 40-30.

### VIERNES 27.

- 18.15 horas. — 3.a de p. — **Blengio y Murguía** contra **Inciarte y Barrère**: 30-19.
- 20.15 horas. — 5.a de p. — **Zabaleta y Rovira** contra **Cal Díaz y Goycoechea**: 40-24.

- 21.— horas. — 5.a de p. — **Rodríguez y Pérez** contra **Real y Zorrón**: 45-44.

- 22.— horas. — 4.a de p. — **Omil y Goñi** contra **García Moyano y Piñeyrán**: 28-40.

- 23.— horas. — 4.a de p. — **Burgueño y López Vázquez** contra **Jaso y Jaso**: 45-44.

### LUNES 30.

- 22.— horas. — 4.a de m. — **Anza y Muñagorri** contra **Vitureira y L. Esponda**: 46-50.

- 23.— horas. — 5.a de m. — **J. C. Salva y Cal Díaz** contra **Crespi y Arotcharen**: 50-41.

### MARTES 31.

- 18.15 horas. — 3.a de P. — **Riveiro y Odella** contra **Girona y De Marco**: 29-40.

- 22.— horas. — 2.a de M. — **Fernández y De Felipe** contra **Larrieux y Aguerre**: 50-46.

- 23.— horas. — 1.a de P. — **Cecilio y L. Gómez Harley** contra **Benítez y Harreguy**: 27-40.

### MIÉRCOLES 1.º DE SETIEMBRE.

- 18.15 horas. — 3.a de P. — **Blengio y Murguía** contra **Inciarte y Barrère**: 40-29.

- 19.15 horas. — 2.a de P. — **Blanchi y Alonso** contra **Della Colla y Lepira**: 31-40.

- 21.— horas. — 5.a de P. — **Leindekar y Urta**

# Notas gráficas del deporte de la pelota en "Euskal Erria"



ARRIBA: De izquierda a derecha, Corho, Yrigoyen, Costa y Benítez Muñoz  
ABAJO: el paletista argentino Rodolfo Huarte y Ambrosio Peñagaricano.

contra Gavagnin y Forenza: 41-31

22.— horas — 3.a de M. — Idiazabal y Ras contra Iráizoz y Barbat: 38-7

23.— horas — 4.a de P. — Ballejo y López Vázquez contra Rozzolo y G. Mouje: 3-21

## JUEVES 2.

18-15 horas — 4.a de P. — Anza y Casamayor contra Errazquin y Ayerza: 40-36

19-15 horas — 3.a de P. — Espertien y Brizzone contra Aguirre y Camera: 1-22

21.— horas — 4.a de P. — Omil y Goñi contra Artola y Reyes: 30-40

22.— horas — 3.a de M. — Arcelus y Arcelus contra Ruiz y Erreguerena: 40-50

23.— horas — 3.a de M. — Piriz y Paolillo contra Cristiani y Dufau: 50-34

## VIERNES 3.

19-15 horas — 4.a de P. — Ayerza y Lizardo contra G. Moyano y G. Piñeyrúa: 25-40

21.— horas — 5.a de P. — Illescas y Moura contra Real y Zorrón: 20-40

22.— horas — 3.a de P. — Ballejo y López Vázquez contra Frederici y Margheri: 32-40

## SABADO

19.— horas — 1.a de S. — Castro Requena y Molnar contra Méndez y Soler: 44-51

## LUNES 6

21.— horas — 4.a de M. — Sastre y Fernández contra Golcochea y González: 50-36

23.— horas — 4.a de M. — Sanguinetti y Reyes contra Souza Liz y E. Casamayor: 43-5.

## MARTES 7

21-15 horas — 5.a de P. — Leindekar y Urtia contra Illescas y E. Moura: 40-37

22.— horas — 3.a de M. — Peñagaricano y Toranzo contra Solares y Bianchi: 50-40

## MIÉRCOLES 8

19.— horas — 3.a de P. — Martínez Barrios y Bulparda contra Mayo y Olasco: 40-35

21.— horas — 5.a de M. — Giannotti y Harroto contra Malollano y Manzi: 50-43

22.— horas — 4.a de M. — Crottogini y Hernández contra Capilla y Suárez: 50-39

23.— horas — 3.a de M. — Ruiz y Erreguerena contra Artola y Peguto: 50-30

## JUEVES 9

18-15 horas — 4.a de P. — Frederici y Margheri contra Errazquin y Ayerza: 43-46

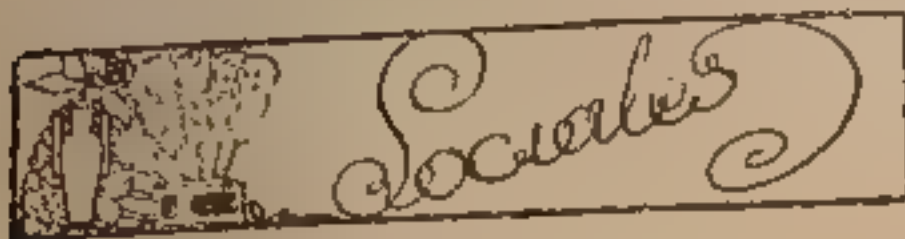
22.— horas — 4.a de M. — Arrien y A. García contra Blasco y Florensa: 50-39

23.— horas — 4.a de M. — Vitarela y Paponda contra Arín y Arín: 55-1

## VIERNES 10

21.— horas. — 4.º de P. — Redegaz y B. en contra Santos y A. García

22 — horas. — 5.º de M. — Arcelus y Arcos contra Vilardobó y Usandizaga  
23 — horas. — 5.º de M. — A. Partillo y Bozko contra S. A. De Leon y Mercado



## LA PROXIMA FIESTA

De conformidad con lo que hemos anunciado, el domingo 26 del corriente, a las 18 y 15, en la sede central de la calle San José 1168, se verificará una nueva fiesta, para la que quedan invitados los asociados con sus familiares. Regirá un buen programa musical.

## POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

El lunes 20 del corriente se oficiará en la Iglesia de los Vascos, el solemne funeral por los socios fallecidos, que comenzará a las 9.30 horas. Terminado el funeral hablará el Excmo. y Rvmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragoné. Se repartirá a los asistentes un recuerdo de tan piadoso acto.

## LUISA BELAUNZARAN DE IBARBURU

Falleció en esta ciudad esta señora llena de méritos y de virtudes, que había formado una familia respetable tan vinculada a nuestra colectividad vascongada. Dama de nobles sentimientos, dejó en la tierra una evocación que perdurará en los corazones de cuantos la trataron. Acompañamos a sus deudos en momentos de tanta prueba.

## EL MINISTRO DE FRANCIA

Acaba de llegar el señor Ministro de Francia, don Francisco Gentil, después de una ausencia de varios meses.

Vuelve el grato señor Ministro a esta ciudad, donde se le quiere por sus excelentes prendas personales, por su caballerosidad y por su exquisito don de gente.

Toda nuestra sociedad se congratula con esta llegada de Mr. Gentil, a quien ofrecemos el homenaje de toda nuestra simpatía y la respetuosa saluda de bienvenida.

## CAMBIOS DE RESIDENCIA

La familia de West trasfirió su residencia a la calle Olinar 1362, esq. Avda. 18 de Julio, que la sirven a sus amistades.

## ENFERMOS

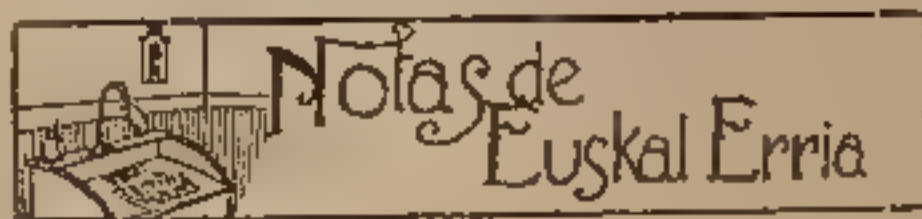
Sigue mejorando la señora Paquita A. de Du

La vias de restablecimiento la señora Rosario A. de Garvalde, que fué víctima de un accidente en la tarde del 4 del corriente.

—Sigue mejorando la señora Francisca S. de Malmó

—Mejora la nieta de la señora de Duvigneau.

—Restablecidas las hijitas del señor Alejo C. Garra



## CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 953

Sesión del 7 de Setiembre de 1937

**P**RESIDE D. Luis San Martín

Asisten los miembros siguientes: Alejo C. Garra, Domingo Alcar, Francisco Villanueva, Pedro Hernandez, Juan Haramburu Tisier José Mariezcurren, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría, Martín Urrutia, Pedro Jaureguiberry, Pedro Franchez, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parralère

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

El Club Español y el "Touring Club Uruguayo" hacen saber a forma en que se constituyeron

Se acordó que se cursará recibo, felicitando al señor Urrutia por haber presentado el club con el Movimiento de San

Se acordó que se

dos con la Tesorería, y declara haber entregado al Tesorero D. José Mariezurrena el 21 de Agosto, el importe de la cobranza, o sea, la suma de (\$ 877.00) ochocientos setenta y siete pesos con la conformidad del mismo, todo lo cual es de aprobación.

—Fueron autorizados los pagos siguientes: A Fábrica Nacional de Papel, \$ 6.84; A Luis Raftero, \$ 14.12. A Vinda e hijos de P. Gilardo, \$ 05. A Ezequiel Figueron, \$ 39.20.

—El Secretario General expresa que mandó al General José Félix Estigarribia, conforme a lo acordado en la sesión anterior, seis fotografías de la visita realizada por el expresado General a nuestra sede, en Noviembre de 1936, con una nota en nombre del Consejo, atención que agradeció en sentida comunicación.

—Queda autorizado el Secretario General para publicar en la Revista social el texto del poder otorgado por la extinta señora doña Cristina Echeagaray de Toyos, resumen de actuación, carta de pago y texto del testamento, por el cual lega a "Euskal Erría" un sepulcro en el Cementerio del Buceo, y tres mil pesos (\$ 3.000.00) de títulos hipotecarios, cuya fotografía se exhibe. Esas notas irán acompañadas de grabados, como un homenaje a la mencionada dama, que fué benefactora de nuestra Institución. Se colocará, además, el retrato de la extinta en la sala de nuestra sede.

Fueron propuestos como socios:

Alvaro A. Latorre, Cooperador, N.º 5242, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y José Mariezurrena.

Luis Alberti Haria, Cooperador, N.º 5242, por Ricardo Martínez y José Monza.

Miguel Fernández, Cooperador, N.º 5244, por Faustino Carlos Iralzo y Andrés Iralzo (hijo).

Ciro Alejandro Bengochea Arrospide, Suscriptor, N.º 5245, por Roberto Soler y José Mariezurrena.

—Se hace constar que con ocasión de la muerte del ex Presidente de la República y asociado nuestro Dr. Juan Campisteguy, que tantas atenciones había tenido con nuestra Institución, la Presidencia dispuso el envío de una carta de duelo en nombre del Consejo; en la mañana del domingo 5 del corriente, el Presidente y Secretario del Consejo visitaron su cámara mortuoria, presentaron su pésame a sus deudos y firmaron, en nombre de "Euskal Erría", en el álbum respectivo. A pedido del Sr. Presidente el Consejo se pone de pie en homenaje al Dr. Campisteguy, y se mandará una nota de condolencia a sus deudos.

—Se acordó mandar una nota de condolencia a la familia del señor Joaquín María Harburu por fallecimiento de la señora Luisa Belandier de Harburu.

—Se acordó realizar fiestas en la sede central los domingos 12 y 25 del corriente, a las 18 horas.

—Comisionase al Secretario General para que escriba al Padre Sanperena, de Santa Ana, diciéndole que se escriba al P.º Superior de "Euskal Echea" por los libros solicitados.

—Se leyó una carta mandada por D. Juan Oyhenart desde Francia, al señor Presidente, sobre asuntos de socorros para los vascos necesitados.

—En la próxima sesión se confeccionará el presupuesto del Ejercicio en curso.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 horas.

## BENEFICENCIA Y SEÑORAS

### ACTA N.º 591

Sesión del 9 de Setiembre de 1937

**P**RESIDE doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Josefina I. de Beloqui, Antonia U. de Salavarría, Secundina J. P. de Zabaleta, María E. de Garra, Julia W. de Cardellac, Miguel Rethón, José Lizarraga, Dionisio Garmendia, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 590.

—Se cambiaron ideas acerca de la realización del funeral por los socios fallecidos, que se verificará el lunes 20 del corriente. Se invitarán a los superiores de varias comunidades religiosas. El Secretario General presentó las pruebas de los recordatorios, que fueron leídos. Se autorizó su impresión, y se dispuso la publicación de dos avisos a dos columnas, en "La Tribuna Popular" y en "El Diario", los días 18 y 19 de Setiembre, respectivamente, cuyos pagos se autorizan. Se acordó contratar los servicios del fotógrafo y se obtendrán seis notas gráficas de este acto, cuyos grabados se publicarán en la Revista del 1.º de Octubre, como recuerdo de este acto.

—La señora Tesorera presentó el balance de Caja de Agosto de 1937, que fué aprobado.

Tratáronse puntos relacionados con el próximo beneficio y lo de la protección que se presta a los pobres.

—Los deudos de Juan Amodearain agradecieron las condolencias recibidas de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción.

—Llaman con aviso, las señoras de Maimó, Devigneau e Igañin y los señores Marín José Mariezurrena y Maassé.

—Se hará una visita de condolencia a los familiares del Dr. Campisteguy y Joaquín M. Harburu.

—Se levantó la sesión a las 20 horas.

# BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

254

EUSKAL ERRIA

## AGOSTO DE 1937

EJERCICIO 1937-38

## MOVIMIENTO DE VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS

SOCIOS  
MENSUALES

## DESCRIPCION

INGRESOS  
MENSUALES  
ANUALES  
GANANCIAS Y  
PERDIDAS Y  
CARNETS  
RESCATOS

Existencia en 1.º de Agosto de 1937

Impagos atrasados segun lista 620. . . . .

Recibos hechos s/lista N.º 621 . . . . .

Recibos hechos s/lista N.º 622 . . . . .

(Las matrículas 5211, de Perdomo Prieto y 5227 de Meider Cazena-  
ve, no pagan ingreso por ser reincorporadas)

Impagos en este mes de Agosto de 1937 . . . . .

Socios eliminados con deudas del N.º 3510 al 3524 (15 socios)

(Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de  
cada socio)

Existencia de socios para el 1.º de Septiembre de 1937

*Arnaldo Pedro Jaramila*

Secretario General

4 878 - 204 12

821 - 24 -

31 32 12

35. - 1 731. - 240 - 12

6. - 860 - 204 - 12

29 - 871. - 36 - 90. -

1 2

14 838

Ele. livo recibido del cobrador y Cata \$ 877 -

# Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1937 (Ejercicio 1937 - 38)

## INGRESOS

|                                                                                    |  |    |        |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|--|----|--------|-----------------------|
| A saldo del mes anterior                                                           |  |    |        |                       |
| A CUOTAS A COBRAR                                                                  |  | \$ | 796.34 |                       |
| Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen,<br>según Balance Socios y Valores |  | "  | 877.00 |                       |
| A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:                            |  |    |        |                       |
| N.º 204. Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:                      |  |    |        |                       |
| 5 0 0 s 20.00                                                                      |  | \$ | 1      |                       |
| 3 0 0 s 20.00 reintegro                                                            |  | "  | 0.60   | " 1.60                |
| A TERRENO EN MALVIN                                                                |  |    |        |                       |
| Recibido de los Hermanos Barros, arrendamiento Agosto 1937                         |  | "  | 72.00  | \$ 950.60 \$ 1,730.94 |

## EGRESOS

|                                                                             |  |    |        |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|--|----|--------|---------------------|
| POR EMPRESTITO INTERNO (Servicio de Intereses)                              |  |    |        |                     |
| Comprob. especial Pagado a Eulogio Arin, vence 26 Agosto                    |  | \$ | 15.00  |                     |
| " " Francisco Donagaray v 26 Ag.                                            |  | "  | 15.00  |                     |
| " " Esteban Salaberry, v 26 de Ag.                                          |  | "  | 15.00  | \$ 45.00            |
| POR GASTOS GENERALES                                                        |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 47 Por impuestos sede central y Malvin                      |  | \$ | 12.00  |                     |
| " " 55 Por Secretaría, a A. P. Parrabère, Agosto                            |  | "  | 95.00  |                     |
| " " 56 Por administración sede, a C. Erreguerena                            |  | "  | 40.00  |                     |
| " " 57 Por gastos detallados en el mes                                      |  | "  | 14.67  |                     |
| " " 58 Por Liga Sanitaria, Julio 1937                                       |  | "  | 1.50   |                     |
| " " 59 Por útiles, a Mosca Hnos.                                            |  | "  | 20.54  |                     |
| " " 60 Por pap. hig. y varios, Mariezcurrena Hns.                           |  | "  | 3.45   |                     |
| " " 61 A Zabaleta y Lizarraga, lámparas                                     |  | "  | 12.64  |                     |
| " " 62 A Campiglia y Carril, varios                                         |  | "  | 5.82   |                     |
| " " 65 Por teléfono, 2 meses                                                |  | "  | 22.00  |                     |
| " " Por 4.000 toallas de papel                                              |  | "  | 6.34   |                     |
| " " Por ampliaciones archivo a Heider y Fornio                              |  | "  | 25.20  | \$ 259.66           |
| POR FIESTAS SOCIALES                                                        |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 48 Por portero, fiesta 8 de Julio 1937                      |  | \$ | 2.00   |                     |
| " " 49 Por música, " " " "                                                  |  | "  | 16.00  |                     |
| " " 50 Por luz eléctrica, Recreo, Julio                                     |  | "  | 0.20   |                     |
| " " 52 Por música, fiesta 22 de Julio                                       |  | "  | 16.00  |                     |
| " " 53 Por portería                                                         |  | "  | 2.00   | \$ 36.20            |
| POR FONDOS PARA BENEFICENCIA                                                |  |    |        |                     |
| Comprob. especial Entregado a la Comisión de Señoras                        |  | \$ | 50.00  | \$ 50.00            |
| POR COMISIONES                                                              |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 51 Pag. a C. Arotcharen 7 0 0 s \$ 877.00                   |  | \$ | 61.39  | \$ 61.39            |
| POR PROPAGANDA                                                              |  |    |        |                     |
| Comprob. especial. Entregado al Administrador de la<br>Revista D. M. Mujica |  | \$ | 100.00 | \$ 100.00           |
| POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN                                   |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 52 Pagado a Eugenio Arin por Agosto 1937                    |  | \$ | 40.00  | \$ 40.00            |
| POR SEDE CENTRAL.                                                           |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 63 A Miguel Mir, baranda madera planta baja                 |  | \$ | 55.00  | \$ 55.00            |
| POR PABELLON MALVIN                                                         |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 64 Por canaletas Pabellón, a Harambure<br>Tissler y Cia.    |  | \$ | 19.55  | \$ 19.55            |
| POR CAJA DE JUBILACIONES: Periodistas y Gráficos 204                        |  |    |        |                     |
| Comprob. especial Depositado en el Banco República:                         |  | \$ | 1.60   |                     |
| Lo recibido del Redactor A. P. Parrabère                                    |  | "  | 1.20   | \$ 2.80             |
| Contribución de E- Erria 6 0 0 s \$ 20.00                                   |  |    |        |                     |
| POR FOMENTO DEPORTE PELOTA                                                  |  |    |        |                     |
| Comprobante N.º 68 Por luz eléctrica, 2 meses                               |  | \$ | 140.16 | \$ 140.16 \$ 809.76 |
| Por saldo para el 1.º de Setiembre de 1937                                  |  |    |        | \$ 927.18           |

V.o B.o

**Luis San Martín,**  
Presidente.

*José Mariezcurrena.*  
Tesorero.

*Fidel Garayalde,*  
Secretario.

# La Caja de la Comisión de Señoras en Agosto de 1937

EJERCICIO 1937 - 38

## Ingresos

|                                                                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Saldo del mes anterior                                                                                         | \$ 154.71 |
| Cobrado directo matrícula N.º 1238                                                                             | \$ 6.00   |
| Recibido del Consejo Directivo de la cuenta "Fondos de Beneficencia" para socorrer a José M.ª Urbietta y flia. | \$ 50.00  |
| Colecta efectuada con el mismo fin:                                                                            |           |
| Rosario A. de Garayalde                                                                                        | \$ 5.00   |
| Víctoria E. de Saldañas                                                                                        | 5.00      |
| Rosa G. de Iguain                                                                                              | 5.00      |
| Maria Elvira P. de Garra                                                                                       | 5.00      |
| Paquita A. de Duvigneau                                                                                        | 2.00      |
| Antonia U. de Salavarría                                                                                       | 3.00      |
| Josefina I. de Beloqui                                                                                         | 5.00      |
| Secundina J. P. de Zabaleta                                                                                    | 5.00      |
| Recibido de Don Clemente Arotcharen por cobranza durante el mes, según resumen:                                |           |
| 6 cuotas anuales                                                                                               | \$ 36.00  |
| 194 mensuales                                                                                                  | \$ 97.00  |
|                                                                                                                | \$ 133.00 |
|                                                                                                                | \$ 224.00 |
|                                                                                                                | \$ 378.71 |

## Egresos

|                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Pagado a Manuel Iglesias por 100 tarjetas invitación "Bodas de Plata", según recibo                  | \$ 2.50   |
| Comprado a Soury y Cía. s/g. recibo 1 libro para matrícula de socorridos                             | \$ 2.70   |
| 100 sobres para dinero socorridos                                                                    | \$ 0.50   |
| Comprado a Casa Barreiro y Ramos s/g. recibo: 3 biblioratos para archivo                             | \$ 5.10   |
| descuento                                                                                            | \$ 0.30   |
| Comprado a Mariezcurrena Hnos. varios útiles cocina para José M.ª Urbietta y flia. s/g. recibo       | \$ 8.63   |
| Pagado por comisión de cobranza en el mes a Clemente Arotcharen, el 10 % sobre \$ 133.00 s/g. recibo | \$ 13.30  |
| Por timbres para recibos matrículas N.ºs 422, 647, 899 y 1238                                        | \$ 0.08   |
| Distribuido a los pobres s/g. detalle                                                                | \$ 108.00 |
| Saldo que pasa al mes de Setiembre                                                                   | \$ 238.20 |
|                                                                                                      | \$ 378.71 |

## Administración de la Revista EUSKAL ERRIA-Agosto de 1937

## D E B E

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Recibido de Tesorería.               | \$ 100.— |
| De D. Clemente Arotcharen, Cobranza. | \$ 62.50 |
| Adelanto Mujica                      | \$ 54.50 |
| Suma.                                | \$ 217.— |

## H A B E R

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Pagado a Manuel Iglesias        | \$ 130.— |
| A. P. Parrabère, redacción      | \$ 20.—  |
| Expedición y P. Pago            | \$ 7.80  |
| Estampillas remisión Revista.   | \$ 6.50  |
| Clemente Arotcharen, comisiones | \$ 3.90  |
| Adelanto Mujica.                | \$ 48.80 |
| Suma.                           | \$ 217.— |

*M. Mujica*

Administrador.

LOCAL PROPIO  
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

**DOASSANS ROSSI & Cía.**

AUTOMÓVILES DE REMISE  
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

ESCRITORIO  
MERCEDES 884

AUTOMÁTICOS  
MERCEDES 8.3548  
DANTE 4.4001

**VACUNAS  
SIVORI**  
CONTRA EL  
**CARBUNCLO  
Y  
LA MANCHA**  
SON LAS MEJORES  
**VACUNAS SIVORI**  
SUCURSAL MONTEVIDEO  
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:

**Dr. RAUL P. CARDONNET** Médico Veterinario



*Obtenga Vd.  
un nuevo so-  
cio para "Eus-  
kal Erria"*

**Casa de Salud para convalescientes y nerviosos**  
de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza  
Agraciada 3452 U.T.E. 22 35 47

**"EL CARIOCA"**

CAFES y TES, son los mejores

**MACHADO, RAGGIO & VACCA**

CAFES TIPO FAMILIA, EN  
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO  
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bis

**CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA**

A CARGO DEL DOCTOR  
**ENRIQUE JOSE MOCHÓ**  
RINCON 545 ESQ. ITZANGU  
U.T.E. 570-71



Nuestros asociados tienen derecho a usar  
gratuitamente, este servicio. Para ello,  
deben presentar el recibo del mes corriente  
o el anual.

Bazar "La Esperanza"  
Calle 25 de Mayo 327 al 328  
U. T. E. 88876

## MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"  
18 de Julio 1751, esq. Gaboto  
U. T. E. 43830

MONTEVIDEO

VERMOUTH

**OYAMA**

ES EL MEJOR

**RODOLFO GORRITI**

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE  
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES  
U. T. E. 87-181 — Montevideo.

Banco de Cobranzas, Locaciones y Anticipos

FUNDADO EN EL AÑO 1889

3042-10 3042-10

*El mas antiguo en la administración de propiedades*

Haga que nuestro Banco le adminis-  
tre sus propiedades; ello le propor-  
cionará mayor tranquilidad y le per-  
mitirá obtener mejores beneficios.

Toda clase de operaciones bancarias

*Casa Central, Sarandí esq. Zabala*

*Sucursal, Avda. 18 de Julio 1968*

PORTE PAGO

PORTE PAGO